

Körperschaftsbegriffe, die eine Unterordnung zum Ausdruck bringen (aus RAK Anlage 11)

(Stand: 27.10.2015)

Die Liste enthält Begriffe,

- die eindeutig bzw. häufig eine Unterordnung zum Ausdruck bringen,
- die nicht als Körperschaftstyp in RDA 11.2.2.14.7 bis 11.2.2.14.18 behandelt werden

Die Liste enthält auch die Begriffe aus der LC-PCC PS zu RDA 11.2.2.14.2 in den Sprachen englisch, französisch und spanisch und Begriffe aus den Beispielen im RDA-Toolkit.

Eine Raute (#) bedeutet, dass der betreffende Begriff im Namen einer Körperschaft bei tatsächlichem Vorliegen einer Unterordnung eine Zuordnung zu RDA 11.2.2.14.1 zur Folge hat und der Name unselbstständig erfasst wird.

Namen von untergeordneten Körperschaften mit anderen Begriffen, die eine administrative Unterordnung anzeigen, werden nur dann unselbstständig erfasst, wenn der Name der untergeordneten Körperschaft gemäß RDA 11.2.2.14.2 ohne den Namen der übergeordneten Körperschaft nicht hinreichend identifiziert wäre.

Für Abteilungen einer Hochschule (z.B. Fakultät, Fachbereich, Lehrstuhl) ist auch RDA 11.2.2.14.5 zu beachten.

#Abteilung	Chamber; Chambre
Administration; administration;	Cho [japan.] = Behörde
administración; administración;	#Chosaka [japan.] = Forschungsabteilung
administrative ... (e.g., administrative office)	#Class; Classe
advisory ... (e.g., advisory panel)	Colección; Collecao; Collection; Collezione
Afdeling	Conseil; Consejo; Conselho; Consiglio
Agence; Agencia; Agency; Agenstvo;	Convention [im Sinne von Zusammenkunft, Kongress]
Agenda; Agentur; Agenzia	comisaría
Ämter [schwed.] = Amt	Comisión; Comissao; Commission;
Amt	Commissione
Arbeitsgemeinschaft; Arbeitsgruppe;	Comitato; Comité; Committee
Arbeitskreis	commissariat
asesoría	consejería
Attorney General	coordinación
Ausschuss	Council
Authority; Autorite	Csoport [ungar.] = Gruppe
Ayuntamiento	
Azienda	
	Daniskada [pers.] = Fakultät
Behörde	#Delegación; Delegacao; Delegation;
Beirat	#Delegazione; délégation
#Bereich	#Departamento; Departement; Department
Bizottság [ungar.] = Ausschuss, Kommission	#Deputazione
Board	#Dezernat
#Branch	Dienst
Bureau	Dienststelle
Büro	Diethynsis [neugr.] = Direktion
	#Dipartimento
Cabinet	Diputación
Camara; Camara; Camera	

Dirección; Direction; Direktion; Direzione;
directorate; directoria
Distretto; District; Distrito
#Division; Divisione

Einrichtung
Embede [dän.] = Amt
Epimeleterion [neugr.] = Kammer
Epitrope [neugr.] = Kommission
Equipe
Executive

#Fachbereich
Facultad; Faculte; Faculty
Fakultät
Felugyeloseg [ungar.] = Verwaltung, Amt,
#Filial; Filiale
Fiscalía
#Fo-roinn [ir.] = Abteilung, Referat,
Sachgebiet
Forschungsbereich; Forschungsgemeinschaft;
Forschungsgruppe; Forschungskreis
Fraktion
Führung

Gabinete; Gabinetto
Gakubu [japan.] = Fakultät
gerencia
Giunta
Groupe; Grupo; Gruppe; Gruppo; groupe de
...; grupo de ...; ... group (e.g., work group)

#Hedra [hebr.] = Lehrstuhl
Hivatal [ungar.] = Amt, Dienststelle

Idara(t) [arab. u. pers.] = Verwaltung
Igazgatosag [ungar.] = Direktion
Iin [japan.] = Ausschufi, Komitee
Inspektion; inspection; inspectorate

Jefatura
Junta

Kabinett
Kaigi [japan.] = Rat
Kamer
Kammer
Kanbo [japan.] = Sekretariat
Kar [ungar.] = Fakultät
Kepviselet [ungar.] = Vertretung, Abordnung
#Klasse
Kollektiv
Komisja; Komissija; Komisyonu
Komitee

Kommando
Kommission
Komora [tschech.] = Kammer
Kontor
Kulliya(t) [arab.] = Fakultät
Kutatocsoport [ungar.] = Forschungsgruppe
Kyoku [japan.] = Amt
[nur für „Abteilung“] Kyoyobu [japan.] =
Abteilung, Fakultät

Landesstudio
Landmaeling [island.] = Landvermessung
Lautakunta [finn.] = Ausschuss, Kommission
Legation
#Lehrstuhl

Maglis [arab.] = Rat
#Mahlaqa [hebr.] = Abteilung
#Maslaha(t) [arab.] = Abteilung
Mission; Missione
(ham-) Mo'asa [hebr.] = Rat
(ham-) Mo'esa [hebr.] = Rat
Mudlrlyya(t) [arab.] = Direktion

Nämnden [schwed.] = Ausschuss
#Negociado [span.] = Sektion, Abteilung,
ReferatOdbor [serbokroat.] = Ausschuss,
Komitee
#Oddzial [poln.] = Abteilung
Office; oficina
Op(p)maling [dän.] = Vermessung
#Osasto [finn.] = Abteilung, Sektion
#Osztyal [ungar.] = Klasse, Abteilung
#Otdel; Otdelenie [russ.] = Abteilung

Panel []
Patrimoine; Patrimonio; Patrimonium
Pavelus [finn.] = Dienst, Amt
Police; Policia; Polizei
Project; Projekt; Projet

#[nur für „Abteilung“] Qism [arab.] =
Abteilung, Fakultät
#Qismat [pers.] = Abteilung

Raad
Raccolta
Rad; Rada; Rad(et)
Rat
#Razred [serbokroat.] = Abteilung, Klasse
Repräsentanz
Riasa(t) [arab.] = Direktion, Generaldirektion
#Ripartizione [ital.] = Abteilung

Sammlung
Savet; Savet
#Seccao; Seccion
#Section
Seirbhis [ir.] = Dienst
Sekretariat; Secretariat; Secretariado;
Segretariato; secretaría
#Sektion
Seminaire; Seminar; Seminario; Seminary []
Service; Servicio; Servizio
#Sezione
#Shibu [japan.] = Abteilung; Zweigstelle
Shingikai [japan.] = Beratender Ausschuss
Sho [japan.] = Amt, Behörde
Skupina [serbokroat.] = Gruppe
Sluzba [russ.] = Amt
Sovet [russ.] = Rat
Sowet
Sprava [tschech.] = Verwaltung
Stab
Staff
Styrelsen [dan., norweg., schwed.] =
Direktion, Verwaltung, Regierung
Superintendencia
Svet [slowen.] = Rat
#Szakosztaly [ungar.] = Abteilung

Tanacs [ungar.] = Rat
Tanszek [ungar.] = Lehrstuhl
Task Force
Team

Teilinstitut
Tilsyn [dan., norweg.] = Aufsichtsbehörde
#Tmema [neugr.] = Abteilung, Sektion,
Bezirk
Toimisto [finn.] = Büro, Kontor, Dienststelle
Trustee

Udvalg [dän.] = Ausschuss
Undersakelse [norweg.] = Untersuchung
Undersogelse [dan.] = Untersuchung
Undersokning [schwed.] = Untersuchung
#Unit
#Unite d'Enseignement et de Recherche
Upravlenie [russ.] = Verwaltung, Leitung
Urzad [poln.] = Amt, Behörde
Utredning [schwed.] = Verwaltung
Utskott [schwed.] = Ausschuss

Valasztmany [ungar.] = Komitee
Verwaltung
Vybor [tschech.] = Ausschuss, Komitee

(haw-) Wa'ad [hebr.] = Komitee

Working Party
#Wydzial [poln.] = Abteilung

Zavod [tschech.] = Anstalt, Betrieb
Zespol [poln.] = Gruppe, Verband
#Zweigstelle